

第41課

李さんは部長にほめられました

基本课文

1. 李さんは部長にほめられました。
2. 馬さんは森さんにカメラを壊されました。
3. 陳さんは飼っていた小鳥に逃げられました。
4. 2010年に上海で万博が開かれます。

A 甲: 太田君, どうしたんだ。元気がないね。
乙: ええ。部長にしかられたんです。

B 甲: 李さん, どうしたんですか。
乙: 昨日犬に手をかまれたんです。

C 甲: 週末にキャンプに行きました。
乙: へえ。楽しかったですか。

甲: 2日とも雨に降られて, 大変でしたよ。

D 甲: この車のデザインはとていいですね。
乙: ええ。日本の有名なデザイナーによって設計されました。



ほめます(表扬) 万博(世博会) しかります(训, 责备) かみます(咬)

语法解释

1. 被动形式

被动形式是表示做主语的人或事物承受某种动作或影响的表达方式。其构成方式如下:

- 一类动词: 把“ない形”的“ない”变成“れる”。
- 二类动词: 把“ない形”的“ない”变成“られる”。
- 三类动词: 把“来る”变成“来られる”, 把“する”变成“される”。

类	形	基本形	ない形	→	被动形式(基本形)	被动形式(ます形)
一类动词	書く		かかない	→	かかれる	かかれます
	急ぐ		いそがない	→	いそがれる	いそがれます
	死ぬ		しなない	→	しなれる	しなれます
	読む		よまない	→	よまれる	よまれます
	飛ぶ		とばない	→	とばれる	とばれます
	売る		うらない	→	うられる	うられます
	買う		かわない	→	かわれる	かわれます
	待つ		またない	→	またれる	またれます
	話す		はなさない	→	はなされる	はなされます
二类动词	食べる		たべない	→	たべられる	たべられます
	見る		みない	→	みられる	みられます
三类动词	来る			→	こられる	こられます
	する			→	される	されます

※ “(ら)れます”的活用方式与二类动词相同。

2. 名は(名に)動(ら)れます

表示被动时, 动作对象做主语, 而动作主体用助词“に”表示。

部長は李さんをほめました。(部长表扬小李了。)

李さんは部長にほめられました。(小李受到了部长的表扬。)

- ▶ 森さんは小野さんに食事に*誘われました。(森先生被小野女士邀请去吃饭了。)
- ▶ 李さんは部長にほめられませんでした。(小李没有被部长表扬。)

【参考】表示受益时通常使用“～てもらいます”的形式。(☞第28课“语法解释3”)

- ▶ 李さんは友達に*助けられました。(小李得到了朋友的帮助。)[客观叙述, 不表示受益]
- ▶ 李さんは友達に*助けてもらいました。(小李得到了朋友的帮助。)[表示受益]

3. 名は名に名を動(ら)れます

日语有一种物主做主语的被动句, 即某事物的拥有者在被动句里做主语, 而该事物在被动句里仍然充当宾语。这种被动句一般表示该事物的拥有者遭受了某种麻烦或损失。

森さんは馬さんのカメラを壊しました。(森先生把小马的照相机弄坏了。)
 馬さんは森さんにカメラを壊されました。

(小马让森先生把照相机给弄坏了。)

- ▶ 李さんは昨日犬に手をかまれました。(小李昨天被狗咬了手。)
- ▶ 森さんは田中さんに本を汚されました。(森先生让田中先生把书给弄脏了。)

4. 名は名に動(ら)れます

日语中还有一种纯粹表示受害的被动句，在这种被动句里受害者不是直接的而是间接的承受某种事态的影响。不仅是他动词，自动词也可以用于这种被动句。另外，这种被动句一般不具有否定形式。

小鳥が逃げました。(小鸟飞走了。)
 陳さんは小鳥に逃げられました。(老陈的小鸟飞走了。)

- ▶ 張さんは隣の人に夜遅くまで騒がれました。(邻居闹到很晚，小张(休息受到了影响)。)
- ▶ 食事中、隣の人にタバコを吸われました。(吃饭的时候，旁边有人抽烟。(我非常不愉快))

注意 在这种被动句里助词“に”前面一般是人或动物，但有时候也可以是“雪”和“雨”。不过这时候的动词必须是“降ります”。

- ▶ わたしたちは雨に降られました。(我们被雨淋了。)

5. 名が/は動(ら)れます

日语中还有一种用事物来做主语的被动句。这种被动句的动作主体一般是某一不确定的人的群体，一般不在句中出現。

- ▶ 2010年に上海で万博が開かれます。(2010年将在上海举办世博会。)
- ▶ 2010年の万博は上海で開かれます。(2010年的世博会将在上海举办。)
- ▶ 駅前に高いビルが建てられました。(车站附近盖起了高楼。)

6. 名は名によって動(ら)れます

在用事物做主语的被动句里，有时动词的主体是特定的，这时候动作主体用“によって”来提示。“によって”不能用“に”来替换。

- ▶ この車は日本の有名なデザイナーによって設計されました。(这款车是由日本著名设计师设计的。)
- ▶ 「*万有引力の法則」は*ニュートンによって発見されました。(“万有引力定律”是牛顿发现的。)
- ▶ この本は山田先生によって書かれました。(这本书为山田先生所著。)

表达及词语讲解

1. ~とも

接在数量词后，表示该数量的全部。数量词一般在10以内。基本课文C中的“2日とも”的意思是“两天都~”。

- ▶ 2日とも雨に降られて、大変でしたよ。(两天都下雨，糟透了。)
- ▶ 社員は3人いますが、今は3人とも出かけています。

(工作人员共有3个人，现在3个人都外出了。)

2. *いやあ [叹词 ⑧]

主要为男性使用。用于感到不好意思或情绪激动等。

- ▶ いやあ、*参りましたよ。タクシーで帰ってきたんですが、渋滞に*巻き込まれて。(哎呀！真倒霉！我坐出租车回来的，路上给堵住了。)
- ▶ いやあ、小野さん、久しぶり！(哎呀！小野女士，好久不见！)

3. 参りました

用于遇到困难或麻烦而感到苦恼。应用课文中，表示堵车后森十分疲惫而苦恼的心情。

- ▶ 事故でもあったのかな。次の電車、なかなか来ないけど。
 ——ええ、参りましたね。会議が始まってしまいますね。
 (是不是出什么事故了？下一班电车还不来啊。——是啊，真糟糕！会议要开了。)
- ▶ 参りましたよ。雨に降られて、*びしょぬれです。
 (真糟糕！被雨淋成个落汤鸡了。)

4. 巻き込まれて

“巻き込まれます”表示说话人被卷入某种不好的事情当中而受到了影响。动词“巻き込む”多以这种被动形式使用。应用课文中指受到堵车的影响。而“巻き込まれて”前面的消极事态用助词“に”表示。

- ▶ パリ行きの飛行機は大きな*嵐に巻き込まれてしまいました。(飞往巴黎的飞机被卷入了剧烈的暴风雨中。)
- ▶ あの会社の課長は*汚職事件に巻き込まれて、*辞職したそうです。(据说那家公司的科长因卷入贪污事件而引咎辞职。)

5. 正式的书面语

如本课应用课文那样，写报告、文章时要使用书面语。下面我们来看一下书面语和口语在词汇和语法方面的区别。

(1) 书面语的词汇特征

与口语相比，书面语多使用汉字词，如本课应用课文中的“*一昨年”“*大量に”“*低価格”。这三个词在口语中的说法是“*おとし(前年)”“たくさん(很多)”“安い値段(便宜的价格)”。

(2) 书面语的语法特征

①句尾形式：口语多用“～ます”“～です”等敬体形，而书面语则一般用简体形。尤其是在公文当中名词和二类形容词不用一般的简体形“～た”，而用正规的简体形“～である”。

②句中停顿：在一个句子内部作短暂停顿时，口语用“て形”而在书面语中则动词用“ます形”去掉“ます”的形式，一类形容词用“～く”，二类形容词和名词用“～で”或正规简体形“～である”的活用形式“～であり”。

③助词：口语中一般用日语固有的助词，而书面语常常使用由于古汉语的影响而形成的复合词。如口语中的“～まで”在书面语中作“～に*至る”。

④被动形式：与口语相比，书面语中较频繁地出现用事物做主语的被动句(□ 本课“语法解释5”)。如：

口语	书面语
きの うらんどうかい 昨日運動会があった。	きの うらんどうかい 昨日運動会が行われた。
(昨天开运动会了。)	
わたしの がっこう わたしの学校は 1949 年にできた。	わたしの がっこう わたしの学校は 1949 年に*創立された。
(我们学校是1949年成立的。)	
い せき *遺跡が*見つかった。	い せき 遺跡が発見された。
(遗址找到了。)	

以上讲的是正式的书面语的情况，而书信、电子邮件等写给特定的个人的文章类则和口语一样，要用“～です”“～ます”的敬体形。

6. 外来词的造句方式及其使用效果 [外来词 ③]

日语中的外来词一部分是把外语中的词汇变成日语词。如：“インク ink”“コンピュータ computer”。也有一部分是把外语的两个词拼凑起来形成的。如：“ガソリンスタンド(gasoline stand → gas station)”“ジェットコースター(jet coaster → roller coaster)”。

日语的书面语多使用汉字词和日语固有词，但有时为了某种表达效果，有意使用一些外来词。应用课文中的“*コストダウン costdown”和“*ネーミング naming”就是这样的两个例子。“コストダウン”的意思是“降低成本”，“ネーミング”的意思是“命名”。

对日本人来说，这样的外来词有一种轻松、含蓄、新颖的语感，因此能把说话人的意图有效地传达给对方。另外，外来词由于用片假名书写，适当地夹杂在汉字和平假名书写的文章中，能给人一种耳目一新的印象。

应用课文



市場調査

太田所在のCS公司计划近期推出一种新开发的饮用水。JC策划北京分公司接受委托，负责市场调查和商品宣传策划。北京分公司的森和小李分头出去调查。

(小李回到办公室后不久，森也回来了)

李: あっ, 森さん, お疲れ様でした。遅かったですね。

森: いやあ, 参りましたよ。タクシーで帰ってきたんですが, 渋滞に巻き込まれて。北京の交通事情は大変ですね。

李: ええ, そうなんです。わたしも毎日, バスの中で足を踏まれていますよ。

(森被加藤经理叫去了。回来后小李问他)

李: 森さん, 支社長に呼ばれて何か言われたんですか。

森: ええ。CS公司から依頼された調査のレポートが遅いって, しまされました。



(森把调查结果整理成报告)

「CS公司」調査報告書

もり けんたろう
森 健太郎

……昨年発売された清涼飲料水は5種類あり, 最も売れているのは, 中国のA社によって開発された「爽快」である。定価が最も安く, 子供からお年寄りまで, 幅広い世代に人気がある。一昨年, A社と日本のB社によって北京に合弁会社を作られ, 「爽快」は昨年から大量に製造されるようになった。

製造から出荷に至るまですべてコンピュータで管理され, 大幅なコストダウンが図られているため, 低価格が実現できたと考えられる。……

清涼飲料水の市場は今後も成長が見込まれるが, 新しい商品に求められるのは, 魅力あるネーミングと洗練されたデザインである。……

踏みます(睬) 依頼します(委托) 発売します(上市) 幅広い(广泛) 合弁会社(合资公司)
出荷(上市) すべて(全部) 図ります(谋求) 見込みます(预料) 求めます(要求)

练习

练习 I

1. 仿照例子，将动词变成被动形式。然后听录音确认。

[例] 巻き込みます → 巻き込まれます

- | | | | |
|------------|------------|------------|------------|
| (1) 言います | (2) 誘います | (3) 聞きます | (4) 汚します |
| (5) 死にます | (6) 呼びます | (7) 盗みます | (8) かみます |
| (9) 入ります | (10) 知ります | (11) 見ます | (12) いじめます |
| (13) 間違えます | (14) 放送します | (15) 生産します | (16) 来ます |

2. 看图，仿照例句替换画线部分进行练习。

<p>[例1]</p> <p>上司 / しかります</p>	<p>(1)</p> <p>先生 / ほめます</p>	<p>(2)</p> <p>男の人 / 押します</p>	<p>(3)</p> <p>母 / 起こします</p>	<p>(4)</p> <p>友達 / 笑います</p>
-------------------------------	-----------------------------	------------------------------	-----------------------------	-----------------------------

[例1] 上司にしかられました。

- (1) (2) (3) (4)

<p>[例2]</p> <p>男の人 / 足を踏みます</p>	<p>(5)</p> <p>すり / 財布を取ります</p>	<p>(6)</p> <p>妹 / ケーキを食べます</p>	<p>(7)</p> <p>知らない人 / 傘を持っています</p>	<p>(8)</p> <p>弟 / パソコンを壊します</p>
---------------------------------	--------------------------------	--------------------------------	------------------------------------	---------------------------------

[例2] 男の人に足を踏まれました。

- (5) (6) (7) (8)

3. 仿照例句替换画线部分进行练习。

[例] 雨が降ります / ぬれてしまいました → 雨に降られて、ぬれてしまいました。

- (1) 田中さんが休みます / 1日中とても忙しかったです

盗みます(盗取) いじめます(欺负) 放送します(广播) 起こします(叫醒) すり(扒手)

- (2) 夜中に赤ちゃんが泣きます / 寝られませんでした
- (3) 若い社員が辞めます / 困っています
- (4) 夜遅く友達が来ます / 寝られませんでした

4. 听录音，仿照例句用被动句回答提问。

[例] 甲: 元気がありませんね。

乙: (泥棒がお金を盗みました) → 泥棒にお金を盗まれたんです。

- (1) 甲: うれしそうですね。
乙: (先生がほめました)
- (2) 甲: どうしてそんなに怒っているんですか。
乙: (母が手紙を読みました)

(3) 甲: 足、どうしたんですか。
乙: (昨日犬がかみました)

(4) 甲: 元気がありませんね。
乙: (課長がしかりました)

5. 听录音，仿照例句替换画线部分练习会话。

[例] 車をぶつけます / どこで / 高速道路

→ 甲: 遅かったですね。

乙: 車をぶつけられてしまったんです。

甲: どこでぶつけられたんですか。

乙: 高速道路です。

甲: それは大変でしたね。

- (1) 急に仕事を頼みます / だれに / 社長 (2) 自転車を盗みます / どこで / 駅前

6. 仿照例句替换画线部分进行练习。

[例1] この歌を日本でよく歌います → この歌は日本でよく歌われています。

(1) 青島ビールを日本でもよく飲みます。

(2) この本を多くの国で翻訳します。

(3) この店の牛肉をオーストラリアから輸入します。

[例2] ニュートンが万有引力の法則を発見しました。

→ 万有引力の法則はニュートンによって発見されました。

(4) 魯迅が『阿Q正伝』を書きました。

(5) 有名な建築家がこのホテルを設計しました。

(6) ノーベルがダイナマイトを発明しました。

ぶつけます(碰上) 翻訳します(翻译) オーストラリア(オーストラリア) ノーベル(ノーベル)

ダイナマイト(炸药)

练习II

1. 从 [] 中选择动词, 变成适当的形式完成句子。

[例] 男の人に (押し) て, けがをしてしまいました。

- (1) 昨日急に友達に () て, 全然勉強できませんでした。
(2) わたしは中田ですが, よく「田中さん」と () ます。
(3) 雨に () て, ぬれてしまいました。
(4) スキーで転んで, みんなに () てしまいました。
(5) 張さんは遅刻して, 先生に () ました。
(6) 大勢の社員に () て, 困っています。

おします (起こします) [动1] 叫醒, 唤醒
ほめます [动2] 表扬, 赞扬
もとめます (求めます) [动2] 要求; 追求, 寻求
いじめます [动2] 欺负, 折磨, 欺侮
ぶつけます [动2] 碰上, 撞上; 扔, 投, 掷
はつけんします (発見~) [动3] 发现
じしょくします (辞職~) [动3] 辞职
そうりつします (創立~) [动3] 成立, 创立
いらいします (依頼~) [动3] 委托, 请求
はつばいします (発売~) [动3] 上市, 发售, 出售

2. 用 () 中的词语做主语, 造被动句。

[例] 兄はわたしの恋人の写真を見ました。(わたし)

→ わたしは兄に恋人の写真を見られました。

- (1) 若い人が魯迅の小説を読んでいます。(魯迅の小説)
(2) 部長は小野さんに仕事を頼みました。(小野さん)
(3) 多くの国でこのソフトを使っています。(このソフト)
(4) 泥棒がわたしの時計を盗みました。(わたし)
(5) 昨日, 森さんは小野さんを食事に誘いました。(小野さん)
(6) 上司はわたしに「もっと早く来い」と言いました。(わたし)

3. 在 () 中填入一个平假名。

[例] わたしは飼っていた犬 (に) 逃げられました。

- (1) 電車の中 () 足を踏まれたので, 靴が汚れました。
(2) 外国人 () 道 () 聞かれました。
(3) 日本 () () 中国に多くの機械が輸出されています。
(4) この工場 () は1日 () 1万台の車が生産されています。
(5) 昨日, 映画 () 誘われましたが, 忙しくて行けませんでした。

4. 将下面的句子译成日语。

- (1) 昨天受到部长的表扬。
(2) 小马让森先生把照相机给弄坏了。
(3) 这款车是由日本著名设计师设计的。

生词表

- ことり (小鸟) [名] 小鸟, 鸟儿
ばんぱく (万博) [名] 世博会, 万国博览会
いせき (遺跡) [名] 遗址, 遗迹
じょうし (上司) [名] 上司
ずり [名] 扒手, 小偷
ぞだい (世代) [名] 世代; 一代
しじょう (市場) [名] 市场
ちようさ (調査) [名] 调查
しゆつか (出荷) [名] 上市, 运出货物
せいちょう (成長) [名] 成长
あらし (嵐) [名] 暴风雨, 风暴
ダイナマイト [名] 炸药
ネーミング [名] 名称, 命名, 取名
コストダウン [名] 降低成本
ていがかく (低価格) [名] 低价(格)
ぎゅうにく (牛肉) [名] 牛肉
いっさくねん (一昨年) / おどとし [名] 前年
さくねん (昨年) [名] 去年
こんご (今後) [名] 今后
すべて [名] 全部, 所有
びしょぬれ [名] 落汤鸡, 湿透, 濡湿
みりょく (魅力) [名] 吸引力, 魅力
おしよくじけん (汚職事件) [名] 贪污事件
しじょうちようさ (市場調査) [名] 市场调查
こうつうじじょう (交通事情) [名] 交通状况
ごうべんがいしゃ (合弁会社) [名] 合资公司
しかります [动1] 训, 责备, 斥责
かみます [动1] 咬, 嚼
さそいます (誘います) [动1] 邀请, 约请
まきこみます (巻き込みます) [动1] 卷入, 卷入
いたります (至ります) [动1] 到达, 达到
みつかります (見つかります) [动1] 找到, 发现
ふみます (踏みます) [动1] 踩, 踏
はかります (図ります) [动1] 谋求; 考虑
みこみます (見込みます) [动1] 预料, 估计
ぬすみます (盗みます) [动1] 盗取, 偷盗

- おこします (起こします) [动1] 叫醒, 唤醒
ほめます [动2] 表扬, 赞扬
もとめます (求めます) [动2] 要求; 追求, 寻求
いじめます [动2] 欺负, 折磨, 欺侮
ぶつけます [动2] 碰上, 撞上; 扔, 投, 掷
はつけんします (発見~) [动3] 发现
じしょくします (辞職~) [动3] 辞职
そうりつします (創立~) [动3] 成立, 创立
いらいします (依頼~) [动3] 委托, 请求
はつばいします (発売~) [动3] 上市, 发售, 出售
かいはつします (開発~) [动3] 开发
せいぞうします (製造~) [动3] 生产, 制造
がんだりします (管理~) [动3] 管理
じつげんします (実現~) [动3] 实现
せんれんします (洗練~) [动3] 精炼, 洗练
ほうそうします (放送~) [动3] 广播, 播送
せいさんします (生産~) [动3] 生产
ほんやくします (翻訳~) [动3] 翻译, 笔译
はつめいします (発明~) [动3] 发明
はばひろい (幅広い) [形1] 广泛, 宽广, 辽阔
おおはば (大幅) [形2] 大幅(度), 广泛
たいりょう (大量) [形2] 大量
もっども (最も) [副] 最
いやあ [叹] 哎呀
ニュートン [专] 牛顿
アーベル [专] 诺贝尔
オーストラリア [专] 澳大利亚
シーエスゴンス (CS公司) [专] CS公司
チンタオビール (青島~) [专] 青岛啤酒
あキューせいでん (阿Q正伝) [专] 阿Q正传
まいました (参りました) 真糟糕, 真倒霉
ばんゆういんりよくのほうそく (万有引力の法則) 万有引力定律